

DA CH ELA-Tonsäulen

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprechersäulen sind speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Durch die Aluminium-Profilgehäuse sind sie besonders robust.

2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Diese ELA-Tonsäulen entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

- Verwenden Sie die Lautsprechersäule nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird die Lautsprechersäule zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.

- Soll die Lautsprechersäule endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Zur Montage werden zwei Montagewinkel sowie passende Scheiben und Schrauben mitgeliefert. Die Lautsprechersäule an geeigneter Stelle fachgerecht befestigen.

- Für eine sichere Montage müssen unbedingt zwei Montagewinkel pro Lautsprechersäule verwendet werden!

4 Elektrischer Anschluß



Warnung: Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlußleitung an.

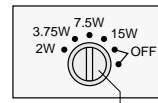
Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung der Verstärker-Endstufe!

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Auf der Rückseite den Verschlusstopfen des Leistungsumschalters (a) herausziehen. Mit Hilfe

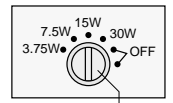
eines Schraubendrehers die Nennbelastung durch die Lautsprechersäule und deren Impedanz mit dem Schalter einstellen.

ETS-215/WS



a

ETS-230/WS



a

Die Impedanz, die sich aus der eingestellten Belastung ergibt, ist in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Leistung	Impedanz
2 W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15 W	666 Ω
30 W	333 Ω

- 3) Die Lautsprechersäule über die Anschlußleitung mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.
- 4) Beim Anschluß von mehreren Lautsprechersäulen darauf achten, daß die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

GB PA Audio Columns

1 Applications

These speaker columns are designed especially for PA systems which operate with 100 V technique. Due to the cabinets of aluminium profile they are especially robust.

2 Important Safety Notes

These PA audio columns correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

- Only use the speaker column indoors. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the speaker column is used for other purposes than originally intended, if it is not connected in an expert way or overloaded, no liability can be assumed for any damage.
- If the speaker column is to be put out of operation definitively, it must be disposed of in a local recycling plant.

3 Mounting

For mounting, two mounting brackets as well as matching discs and screws are included in the delivery. Fix the speaker column at a suitable place in an expert way.

- For a safe mounting use in any case two mounting brackets per speaker column!

4 Electrical Connection



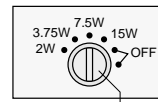
Warning: During operation there is a hazard of contact at the connection cable with a voltage of up to 100 V.

The installation must only be carried out by authorized personnel.

Pay attention to the correct power matching. In case of wrong matching, the power amplifier will be destroyed!

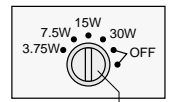
- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) On the rear side pull out the locking plug of the power selector switch (a). By means of a screw driver adjust the rated load by the speaker column and its impedance with the switch.

ETS-215/WS



a

ETS-230/WS



a

The impedance which results from the adjusted load is listed in the following table:

Power	Impedance
2 W	5 kΩ
3.75 W	2.66 kΩ
7.5 W	1.33 kΩ
15 W	666 Ω
30 W	333 Ω

- 3) Connect the speaker column via the connection cable to the output of the PA amplifier.
- 4) When connecting several speaker columns pay attention that the speakers are equally polarized (black core = negative pole).

Subject to change.

Technische Daten	Specifications	ETS-215/WS	ETS-230/WS
Frequenzbereich	Frequency range	250 – 15 000 Hz	200 – 14 000 Hz
Anzahl der Lautsprecherchassis	Number of speakers	4	8
Nennbelastbarkeit	Power rating	15/7,5/3,75/2 W _{RMS}	30/15/7,5/3,75 W _{RMS}
Mittlerer Schalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	92 dB	95 dB
Abmessungen (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	105 x 405 x 85 mm	105 x 687 x 85 mm
Gewicht	Weight	2,5 kg	4,1 kg

Laut Angaben des Herstellers.
According to the manufacturer.

F B CH **Colonnes sonores
Public Address**

1 Possibilités d'utilisation

Les colonnes sonores sont spécialement développées pour une installation dans des systèmes de sonorisation Public Address fonctionnant en ligne 100 V. Les boîtiers en profilé d'aluminium sont particulièrement robustes.

2 Conseils d'utilisation

Ces colonnes sonores PA répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

- Utilisez la colonne sonore uniquement en intérieur; protégez-la de la chaleur et de l'humidité (température d'utilisation admissible 0–40 °C).
- Pour la nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si elle est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas branchée d'une façon appropriée ou en cas de surcharge.

- Lorsque la colonne sonore est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Montage

Deux étriers de fixation, avec vis et rondelles, sont livrés avec la colonne sonore pour permettre son montage. Fixez la colonne sonore à l'endroit voulu selon les règles de sécurité.

- Pour un montage sûr, les deux étriers doivent impérativement être utilisés, pour chaque colonne.

4 Branchement électrique

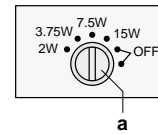


Attention: Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse de 100 V maximum est présente sur le câble de branchement. Seul un personnel habilité peut effectuer l'installation. Veillez à adapter la puissance correctement; une inadéquation de la puissance peut conduire à la destruction de l'amplificateur!

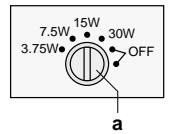
- 1) Si l'installation de Public Address est allumée, veillez avant toute manipulation à la débrancher!
- 2) Sur la face arrière, tirez le bouchon de fermeture du sélecteur de puissance (a): à l'aide d'un tournevis,

réglez, avec l'interrupteur, la puissance nominale selon la colonne sonore et son impédance.

ETS-215/WS



ETS-230/WS



L'impédance résultant de la puissance réglée figure dans le tableau suivant:

Puissance	Impédance
2 W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15 W	666 Ω
30 W	333 Ω

- 3) Via le cordon de branchement, reliez la colonne sonore à la sortie de l'amplificateur Public Address.
- 4) Si plusieurs colonnes sonores sont branchées, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité (conducteur noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

1 Colonne sonore PA

1 Possibilités d'impiego

Queste colonne sonore sono state realizzate specialmente per l'impiego in impianti PA che usano un'uscita audio di 100 V. La custodia profilata in alluminio le rende particolarmente robuste.

2 Avvertenze di sicurezza

Queste colonne sonore PA corrispondono alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

- Impiegare la colonna sonora solo all'interno di locali. Proteggerla dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare la colonna sonora definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Per il montaggio, sono in dotazione due angoli di montaggio con rondelle e viti. Fissare bene la colonna in un posto adatto.

- Per un montaggio sicuro si devono utilizzare assolutamente due angoli di montaggio per ogni colonna!

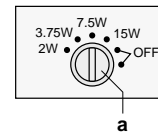
4 Collegamento elettrico



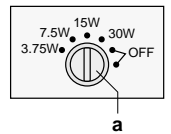
Attenzione: Durante il funzionamento, i conduttori portano una tensione pericolosa fino a 100 V. L'installazione dev'essere eseguita solo da personale specializzato. Fare attenzione al corretto adattamento della potenza. L'adattamento sbagliato provoca la distruzione dell'amplificatore!

- 1) Se l'impianto PA è già acceso occorre per prima cosa spegnerlo completamente!
- 2) Estrarre il tappo del commutatore di potenza (a) sul retro. Con l'aiuto di un cacciavite, impostare la potenza nominale della colonna e la sua impedenza.

ETS-215/WS



ETS-230/WS



La seguente tabella indica l'impedenza che risulta dalla potenza impostata:

Potenza	Impedenza
2 W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15 W	666 Ω
30 W	333 Ω

- 3) Collegare la colonna sonora con l'uscita dell'amplificatore PA mediante il cavo di collegamento.
- 4) Se si collegano diverse colonne sonore, fare attenzione all'identica polarità di tutte le colonne (conduttore nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ETS-215/WS	ETS-230/WS
Bande passante	Banda passante	250 – 15 000 Hz	200 – 14 000 Hz
Nombre de haut-parleurs	Numero altoparlanti	4	8
Puissance nominale	Potenza nominale	15/7,5/3,75/2 W _{RMS}	30/15/7,5/3,75 W _{RMS}
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	Pressione sonora media (1 W/1 m)	92 dB	95 dB
Dimensions (L x H x P)	Dimensioni (L x H x P)	105 x 405 x 85 mm	105 x 687 x 85 mm
Poids	Peso	2,5 kg	4,1 kg

D'après les données du constructeur.
Dati forniti dal produttore.